

BOSCH

EXTRACTEUR DE JUS MESM500W

MANUEL D'UTILISATION



Besoin d'aide ? Rendez-vous sur www.communaute.darty.com



**BOSCH**

Register your
new device on
MyBosch now and
get free benefits:
[bosch-home.com/
welcome](https://www.bosch-home.com/welcome)

Vita**Extract** Slow juicer

MESM5...**MESM7...**

[de]	Gebrauchsanleitung	Slow Juicer	3
[en]	Instruction manual	Slow juicer	11
[fr]	Mode d'emploi	Extracteur de jus	19
[it]	Istruzioni per l'uso	Estrattore di succo	27
[nl]	Gebruiksaanwijzing	Slowjuicer	35
[da]	Brugsanvisning	Slowjuicer	43
[no]	Bruksanvisning	Slow juicer	51
[sv]	Bruksanvisning	Slow juicer	59
[fi]	Käyttöohje	Mehustin	67
[es]	Instrucciones de uso	Extractor de jugos lento	75
[pt]	Instruções de serviço	Máquina de sumos de extração lenta	84
[el]	Οδηγίες χρήσης	Αποχυματής αργής εκχύμωσης	92
[tr]	Kullanım kılavuzu	Meyve Sıkacağı	102
[pl]	Instrukcja obsługi	Wyciskarka wolnoobrotowa	112
[uk]	Інструкція з експлуатації	Шнекова соковижималка	121
[ru]	Инструкция по эксплуатации	Соковыжималка шнековая	130
[ar]	إرشادات الاستخدام	عصارة بطيئة	149

Conformité d'utilisation

Cet appareil est destiné exclusivement à une utilisation domestique et non professionnelle.

Cet appareil est destiné à produire du jus frais à partir de fruits et de légumes. L'appareil est équipé d'un accessoire sorbetière permettant de réaliser des sorbets avec des fruits et légumes surgelés.

L'appareil ne doit pas servir à transformer d'autres substances ou objets. D'autres applications sont possibles à condition d'utiliser d'autres accessoires homologués par le fabricant. Utiliser l'appareil uniquement avec des pièces et accessoires d'origine homologués.

Ne jamais utiliser les accessoires destinés à d'autres appareils.

N'utiliser l'appareil que dans des pièces intérieures à température ambiante et jusqu'à 2 000 m au-dessus du niveau de la mer.

Consignes de sécurité importantes

Lire attentivement cette notice d'utilisation. Respecter les instructions qu'elle contient et la ranger soigneusement! Si l'appareil change de propriétaire, lui remettre cette notice. Le non-respect des instructions permettant d'utiliser correctement l'appareil dégage le fabricant de toute responsabilité envers les dommages qui pourraient en résulter.

Cet appareil peut être utilisé par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou des personnes inexpérimentées, à condition qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient été informées de l'utilisation sûre de l'appareil et qu'elles comprennent les risques inhérents à son usage. Il faut tenir les enfants à l'écart de l'appareil et du cordon de branchement et ne pas leur permettre d'utiliser l'appareil. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien incombant à l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants.

⚠ Risque de chocs électriques et d'incendie !

- Ne brancher et n'utiliser l'appareil que conformément aux indications figurant sur la plaque signalétique. N'utiliser l'appareil que si son cordon d'alimentation et l'appareil lui-même ne présentent aucun dommage. Afin d'écartier tout danger, seul notre service après-vente est habilité à réparer l'appareil, comme par exemple, procéder au remplacement d'un cordon d'alimentation endommagé.
- Ne jamais raccorder l'appareil à des minuteries ou à des prises pouvant être commandées à distance. Surveiller toujours l'appareil pendant son fonctionnement!

- Ne jamais poser l'appareil sur des surfaces chaudes (tables de cuisson p. ex.) ou à proximité de celles-ci. Ne pas mettre le cordon d'alimentation en contact avec des éléments brûlants et ne pas le faire glisser sur des arêtes vives.
- Ne jamais plonger l'appareil de base dans l'eau ou le mettre dans un lave-vaisselle. Ne jamais utiliser de nettoyeur à vapeur. Ne pas utiliser l'appareil avec les mains humides.
- L'appareil doit toujours être débranché du secteur, après chaque utilisation, lorsqu'il n'est pas sous surveillance, lorsqu'il doit être monté ou démonté, avant de le nettoyer et en cas de panne.

Risques de blessures !

- L'appareil doit être éteint et débranché du secteur avant de procéder au changement d'accessoires ou de pièces complémentaires mobiles en fonctionnement. Une fois l'appareil utilisé, attendre l'arrêt de l'entraînement.
- N'utiliser l'appareil que lorsqu'il est entièrement assemblé. Ne pas utiliser l'appareil sans que le couvercle soit mis et enclenché !
- Pendant le fonctionnement, ne jamais introduire les mains dans l'orifice de remplissage. Ne pas insérer d'objets (p. ex. cuillère en bois) dans l'orifice de remplissage. Utiliser exclusivement le pilon poussoir fourni !
- Ne pas toucher les pièces en rotation. Utiliser l'appareil avec les pièces et accessoires d'origine uniquement.

Risque d'asphyxie !

Ne jamais laisser les enfants jouer avec les emballages.

Attention !

Ne jamais laisser l'appareil allumé plus longtemps que nécessaire au traitement des produits alimentaires. Ne pas faire tourner l'appareil à vide.

Important !

Nettoyer soigneusement l'appareil après chaque utilisation ou après une longue durée sans utilisation. → « *Nettoyage* » voir page 24

Vous venez d'acheter ce nouvel appareil Bosch et nous vous en félicitons cordialement. Sur notre site web, vous trouvez plus d'informations sur nos produits.

Sommaire

Conformité d'utilisation	19
Consignes de sécurité importantes	19
Vue d'ensemble	21
Avant la première utilisation	21
Symboles et repères.....	22
Préparatifs	22
Utilisation	23
Nettoyage	24
Mise au rebut.....	25
Garantie.....	25
Dérangements et solutions.....	26

Vue d'ensemble

Veuillez déplier les volets illustrés.

→ Figure

1 Appareil de base / bloc moteur

- a Axe d'entraînement
- b Repère Δ
- c Interrupteur (3 niveau)
 - ON = Marche
 - O = Arrêt
 - \curvearrowright = Marche inversée

- d Cordon d'alimentation
- e Anneau LED*
- f Repère O

2 Tambour à jus

- a Joint pour l'axe d'entraînement
- b Orifice pour le jus
- c Clapet de fermeture pour le jus (stop-goutte)
- d Orifice pour la pulpe
- e Levier de réglage avec joint pour la pulpe et repères f g h *
- f Joint pour la pulpe*
- g Repère ∇
- h Échelle

3 Brosse rotative avec racleur en silicone

4 Tamis

- a fin (noir)
- b grossier (gris)
- c Repère ●

5 Sorbetière*

- a Repère ●

6 Extracteur de jus

7 Pilon poussoir

8 Couvercle

- a Orifice de remplissage
- b Repère ∇ \bigcirc

9 Récipient pour le jus

10 Récipient pour la pulpe

11 Brosse de nettoyage

12 Livre de recettes


* Selon le modèle

Avant la première utilisation










Avant de pouvoir utiliser le nouvel appareil, le débarrasser complètement, le nettoyer et le contrôler.

Attention !

Ne jamais mettre en service un appareil endommagé !

- Sortir l'appareil de base ainsi que tous les accessoires de l'emballage et retirer les éventuels restes d'emballage.
- Contrôler l'intégrité des pièces et vérifier qu'elles ne présentent pas de dommages visibles. → **Figure **
- Avant de les utiliser pour la première fois, nettoyer et sécher soigneusement toutes les pièces. → « *Nettoyage* » voir page 24




Symboles et repères

Symbole	Signification
	Poser le couvercle () puis le visser en fond ()
	Repère sur l'appareil de base pour la mise en place du couvercle et des accessoires.
	Repère pour les accessoires.
	Mettre en place le tambour à jus ()
	Repère sur l'appareil de base pour la mise en place du tambour à jus.
ml 350	Quantité maximale. Quand le jus atteint le repère 350 ml , interrompre le traitement et vider le tambour à jus.
	Repères sur le tambour à jus pour le levier de réglage* : nettoyage, peu de pulpe, beaucoup de pulpe.

Levier de réglage / joint pour la pulpe

→ Figure 1 – Modèle avec levier de réglage pour le joint

Le levier de réglage pour la pulpe permet d'influencer la consistance du jus.

- Pour un jus contenant beaucoup pulpe, pousser le levier vers la droite ()
- Pour un jus contenant moins de pulpe, placer le levier au milieu ()
- Pour le nettoyage ou le rinçage, retirer le tambour à jus, le retourner et pousser le levier jusqu'en butée, comme représenté sur la figure ()

→ Figure 2 – Modèle avec joint

Le joint pour la pulpe assure la consistance constante du jus.

- Pour la préparation de jus ou de sorbet, le joint doit être inséré correctement dans l'orifice pour la pulpe.
- Pour le nettoyage ou le rinçage, retirer le tambour à jus, le retourner et retirer le joint.

Préparatifs

⚠ Risques de blessures

Ne brancher la fiche secteur qu'une fois tous les préparatifs sur l'appareil achevés, les composants assemblés correctement et montés sur l'appareil de base.





Attention !

Ne jamais placer le tambour à jus sur l'appareil de base sans monter le joint pour l'axe d'entraînement. Veiller à ce que le joint soit monté correctement même après la mise en place du tambour.

Important : il convient de s'assurer, avant l'assemblage, que le joint pour la pulpe ferme entièrement l'ouverture. → « *Levier de réglage / joint pour la pulpe* » voir page 22



Préparatifs pour l'extraction de jus

→ Suite de la figure 3



1. Poser l'appareil de base sur un plan de travail stable et horizontal.
 2. Placer le tambour à jus sur l'appareil de base. Pour ce faire, aligner les évidements situés sur le fond du tambour à jus avec les taquets de l'appareil de base (tenir compte des repères )
Le tambour à jus doit être à fleur et fermement monté sur l'appareil de base.
 3. Placer la brosse de rotation dans le tambour à jus.
 4. Insérer le tamis souhaité (fin ou grossier) dans la brosse de rotation (respecter le repère )
- Important :** veiller à ce que l'orifice et les évidements au fond coïncident avec les taquets du tambour à jus. Le tamis ne doit plus pouvoir être tourné.
5. Placer l'extracteur de jus dans le tamis et pousser vers le bas jusqu'à ce qu'il s'enclenche sur l'axe d'entraînement.
 6. Poser le couvercle () et le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'en butée ()

Préparatifs pour la fabrication de sorbet

→ Suite de la figure

1. Poser l'appareil de base sur un plan de travail stable et horizontal.
2. Placer le tambour à jus sur l'appareil de base. Pour ce faire, aligner les évidements situés sur le fond du tambour à jus avec les taquets de l'appareil de base (tenir compte des repères ). Le tambour à jus doit être à fleur et fermement monté sur l'appareil de base.
3. Placer la sorbetière dans le tambour à jus (respecter le repère .

Important : veiller à ce que l'orifice et les évidements au fond coïncident avec les taquets du tambour à jus. La sorbetière ne doit plus pouvoir être tournée.

4. Placer l'extracteur de jus dans la sorbetière et pousser vers le bas jusqu'à ce qu'il s'enclenche sur l'axe d'entraînement.
5. Poser le couvercle () et le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'en butée (.

Préparer les aliments

Important : ne traiter que des fruits et légumes mûrs. Les fruits pas mûrs ou trop mûrs obstruent rapidement l'extracteur de jus et son tamis.

- Retirer les noyaux (p. ex. des prunes, pêches, cerises, etc.).
- Retirer les écorces dures (p. ex. des melons, ananas, concombres, pommes de terre, etc.).
- Les fruits et légumes possédant une peau fine (comme les pommes, poires, carottes, radis, salades, choux, persil, épinards, raisins, fraises, selleries, etc.) doivent être uniquement lavés.
- Éplucher les agrumes et retirer la peau blanche qui risque de rendre le jus amer.
- Couper les fruits et légumes en gros morceaux afin qu'ils passent dans l'orifice de remplissage sans devoir les enfoncer.

Utilisation

Risques de blessures

- N'utiliser l'appareil que lorsqu'il est entièrement assemblé.
- Ne pas utiliser l'appareil sans que le couvercle soit mis et enclenché.
- Ne jamais mettre les doigts dans l'orifice de remplissage. Pour cela, utiliser uniquement le pilon poussoir fourni !



Attention !

Pour le traitement des fruits surgelés, utiliser uniquement la sorbetière. Ne pas traiter de fruits qui deviennent très durs suite à la congélation (p. ex. les fraises).

Important : quand le jus atteint le repère **350 ml**, interrompre le traitement et vider le tambour à jus.

Extraction de jus

→ Suite de la figure

- Préparer l'appareil comme décrit.
 - « Préparatifs pour l'extraction de jus » voir page 22
- 1. Placer un récipient en dessous de l'ouverture pour le jus et un sous celui pour la pulpe.
- 2. Ouvrir le capuchon pour le jus.
- 3. Pousser le levier de réglage pour la pulpe (selon le modèle) soit au milieu () soit entièrement vers la droite (.
- 4. Brancher la fiche dans la prise de courant. Placer l'interrupteur sur **ON**. L'appareil démarre. L'anneau LED s'allume (selon le modèle). La brosse de rotation tourne.
- 5. Introduire les aliments préparés dans l'orifice de remplissage.
- 6. Pousser les aliments uniquement avec le pilon poussoir fourni. Le jus coule dans le récipient de droite. La pulpe pressée est collectée dans le récipient de gauche.
- 7. À la fin de l'opération ou lorsque le récipient de jus est plein, placer l'interrupteur sur **O** et attendre que l'appareil s'arrête.
- 8. Fermer le clapet de fermeture pour le jus et vider le récipient.

Remarques :

- Pour améliorer la quantité de jus, traiter au début et à la fin les composants contenant une part importante de liquide (p. ex. oranges, tomates, pastèque) et les composants durs et fibreux au milieu.
- Introduire les ingrédients à traiter par portions par l'orifice de remplissage.
- Un bourrage excessif n'accélère pas le traitement, mais entraîne le débordement du tambour.


Préparation de sorbet

→ Suite de la figure

1. Monter la sorbetière sur l'appareil comme décrit. → « *Préparatifs pour la fabrication de sorbet* » voir page 23
Placer un récipient sous l'orifice pour le jus. Ouvrir le capuchon pour le jus.
2. Brancher la fiche dans la prise de courant. Placer l'interrupteur sur **ON**. L'appareil démarre. L'anneau LED s'allume (selon le modèle).
3. Introduire les ingrédients surgelés à traiter par l'orifice de remplissage.
4. Pousser les aliments uniquement avec le pilon pousoir fourni. Le sorbet prêt à déguster est collecté dans le récipient.

Fonction marche inversée

La fonction marche inversée sert à retirer les aliments bloqués par un fonctionnement en sens inverse de l'extracteur.

- Commuter l'interrupteur sur **O** et attendre que l'appareil s'arrête.
- Commuter l'interrupteur sur  et le maintenir dans cette position.
- Relâcher l'interrupteur au bout de 3 à 5 secondes et attendre que l'entraînement s'immobilise.
- Commuter ensuite l'interrupteur sur **ON** et poursuivre le traitement.

Remarque : si les aliments ne se sont pas détachés après une marche inversée brève, éteindre l'appareil, débrancher la fiche secteur et nettoyer l'appareil.

Attention !

Il est impératif d'utiliser la fonction de marche inversée pendant quelques secondes, sinon l'appareil ne peut plus être mis en marche.

Après utilisation

- Vider les deux récipients et les placer de nouveau sous les ouvertures pour le jus et la pulpe.
- Fermer le clapet de fermeture et pousser le levier de réglage pour la pulpe vers la droite.
- Ajouter un peu d'eau (env. 150 ml) dans l'orifice de remplissage et commuter l'interrupteur sur **ON**.
- Après un bref instant, ouvrir le clapet de fermeture et pousser le levier de réglage pour la pulpe vers la gauche.
- Avant de l'éteindre, laisser l'appareil se vider.
- Commuter l'interrupteur sur **O** et attendre que l'appareil s'arrête.
- Débrancher la fiche de la prise de courant.
- Nettoyer immédiatement toutes les pièces après utilisation.

Nettoyage

L'appareil et les composants utilisés doivent être soigneusement nettoyés après chaque utilisation.

Risque d'électrocution !

- Avant le nettoyage, débrancher la fiche mâle de la prise de courant.
- Ne jamais plonger l'appareil de base dans des liquides et ne pas le laver au lave-vaisselle.
- Ne jamais utiliser de nettoyeur à vapeur.

Attention !

- Ne pas utiliser de produit nettoyant contenant de l'alcool ou de l'alcool à brûler.
- Ne pas utiliser d'objets acérés, pointus ou métalliques.
- Ne pas utiliser de chiffons abrasifs ou de produits nettoyants.
- Ne pas mettre les différents composants au lave-vaisselle.

Remarques :

- Dans le cas du mixage de carottes, des colorations peuvent apparaître sur les parties en plastique. Celles-ci peuvent être éliminées avec quelques gouttes d'huile alimentaire.
- Ouvrir entièrement le joint pour la pulpe.
→ « *Levier de réglage / joint pour la pulpe* » voir page 22

La **figure 1** montre en bref comment nettoyer les pièces détachées.

Démonter l'appareil

- Tourner le couvercle jusqu'au repère (☒) et le retirer.
- Retirer le tambour à jus assemblé.
- Retirer l'un après l'autre la vis sans fin d'extraction de jus, l'insert passoire ou sorbet et la brosse rotative.

Remarque : Si les pièces sont coincées dans le tambour à jus (par ex. par des restes de fruits), procéder de la manière suivante .

→ **Suite de la figures 11**

1. Retourner le tambour à jus et le poser sur un chiffon.
2. Sur le dessous, pousser prudemment sur l'axe d'entraînement de la vis sans fin d'extraction de jus jusqu'à ce que celle-ci se détache.
3. Retirer toutes les pièces.

Nettoyer l'appareil de base

- Démontez l'appareil assemblé. Pour cela, procédez dans l'ordre inverse de la description figurant dans → « *Préparatifs* » voir page 22.
- Essuyer et sécher l'appareil de base avec un chiffon doux humidifié.

Nettoyer les autres pièces

- Nettoyer le tambour à jus, la brosse de rotation, le tamis, la sorbetière et le pilon poussoir avec de l'eau savonneuse, un chiffon doux ou une éponge et la brosse fournie ou les mettre dans le lave-vaisselle.
- La brosse fournie convient notamment pour un nettoyage minutieux des orifices pour le jus et la pulpe.

- Nettoyer le couvercle avec de l'eau savonneuse et une éponge ou un chiffon doux ou avec une brosse douce. Le rincer à l'eau claire.
- Laisser sécher toutes les pièces ou les sécher avec un torchon.

Mise au rebut



Éliminez l'emballage en respectant l'environnement. Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2012/19/UE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment – WEEE). La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE. S'informer auprès du revendeur sur la procédure actuelle de recyclage.

Garantie

Les conditions de garantie applicables sont celles publiées par notre distributeur dans le pays où a été effectué l'achat. Le revendeur chez qui vous vous êtes procuré l'appareil fournira les modalités de garantie sur simple demande de votre part. En cas de recours en garantie, veuillez toujours vous munir de la preuve d'achat.

Sous réserve de modifications.

Dérangements et solutions

Problème	Cause	Solution
L'appareil ne démarre pas lorsqu'il est mis en marche.	L'appareil n'est pas sous tension.	Insérer la fiche secteur dans la prise de courant.
	Le couvercle n'est pas enclenché correctement sur le tambour à jus.	Mettre le couvercle correctement en place. Tenir compte des repères. Si le couvercle ne peut pas être fermé, démonter une nouvelle fois les pièces, puis les réassembler. Vérifier le bon positionnement de toutes les pièces.
	L'appareil a été arrêté pendant l'utilisation.	Il est impératif d'utiliser la fonction de marche inversée pendant quelques secondes, sinon l'appareil ne peut plus être mis en marche.
L'appareil s'arrête pendant l'utilisation.	Trop d'aliments à traiter ou noyaux/tiges dans l'appareil.	Il est impératif d'utiliser la fonction de marche inversée pendant quelques secondes, sinon l'appareil ne peut plus être mis en marche. → « <i>Fonction marche inversée</i> » voir page 24
	Le couvercle n'est pas enclenché correctement sur le tambour à jus.	Mettre le couvercle correctement en place.
Le tambour à jus ne peut pas être monté correctement sur l'appareil de base.	Le levier de réglage pour la pulpe est mal réglé ou le joint n'est pas correctement inséré.	Vérifier le réglage / le joint. → « <i>Levier de réglage / joint pour la pulpe</i> » voir page 22
Le jus est trop mince ou épais.	Le levier de réglage pour la pulpe est mal réglé ou le joint n'est pas correctement inséré.	Vérifier le réglage / le joint. → « <i>Levier de réglage / joint pour la pulpe</i> » voir page 22
	Trop d'aliments à traiter dans l'appareil.	Ne pas traiter trop d'aliments à la fois.
Des bruits de moteur forts sont perceptibles lorsque l'appareil fonctionne.	L'appareil n'est pas assemblé correctement.	Démonter l'appareil et le réassembler comme décrit. → « <i>Préparatifs</i> » voir page 22

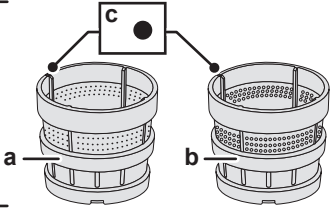
**Appeler impérativement la hotline si les problèmes ne peuvent pas être résolus !
Les numéros de téléphone se trouvent aux dernières pages de la notice.**

A

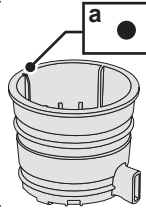
6



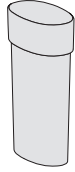
4



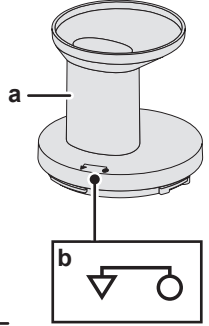
5*



7



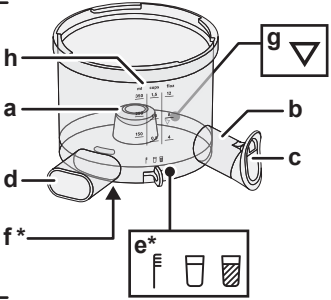
8



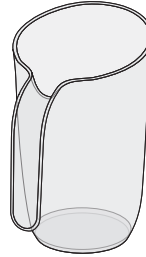
3



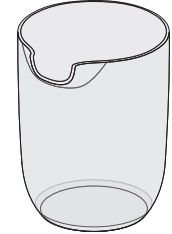
2



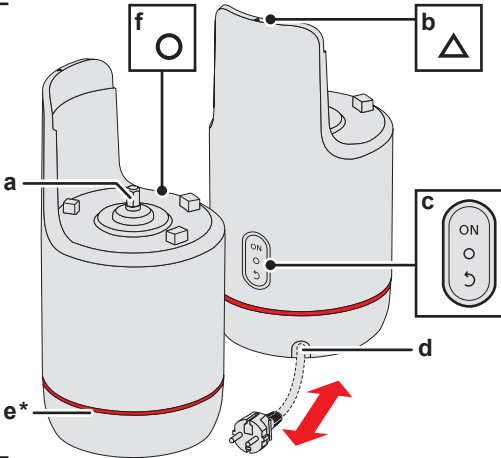
9



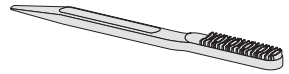
10



1

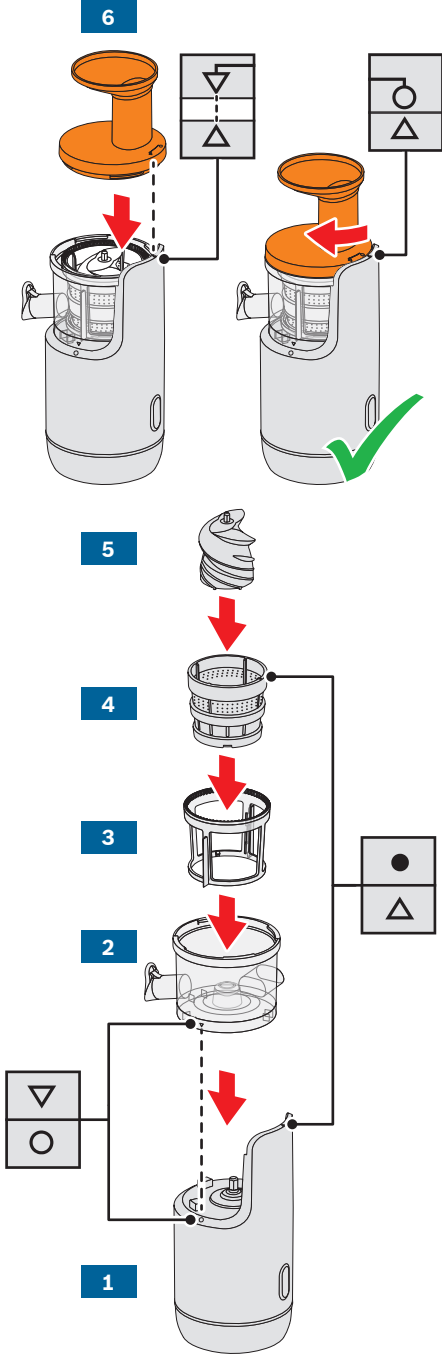
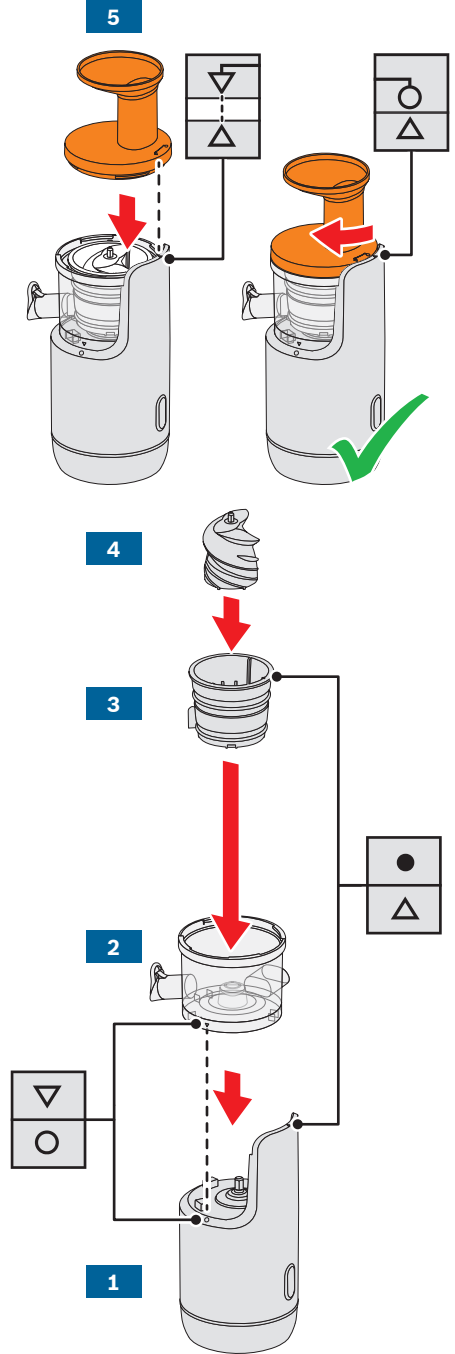


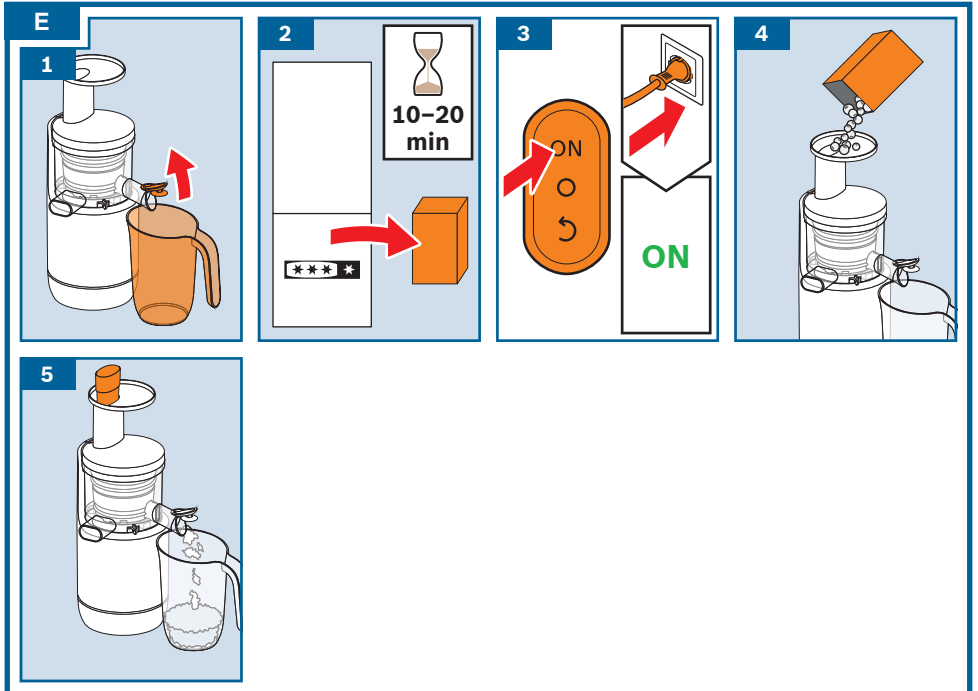
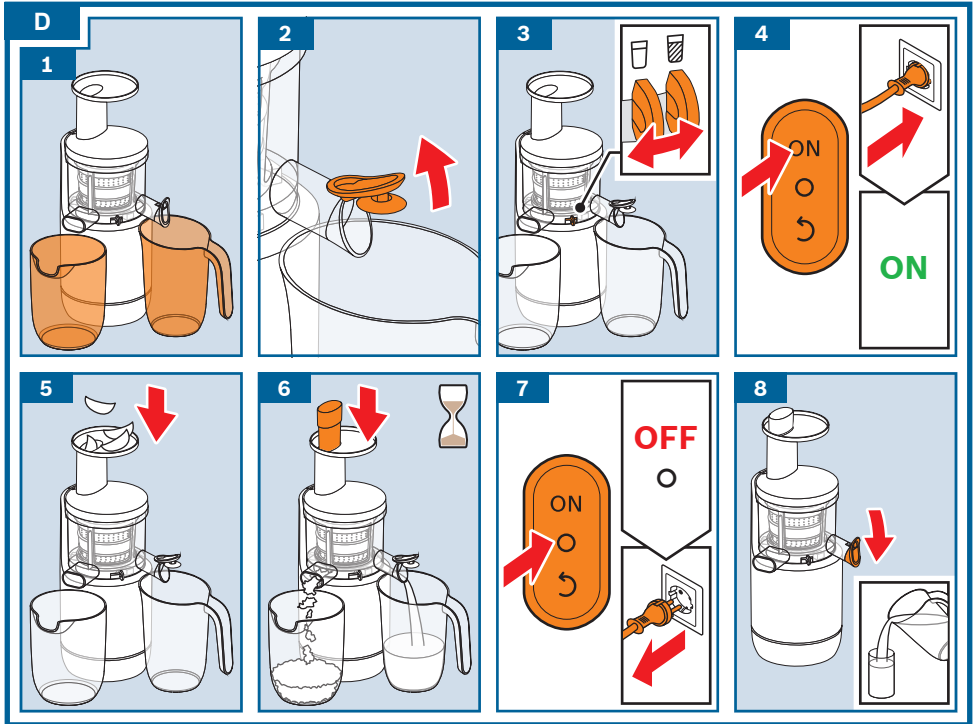
11

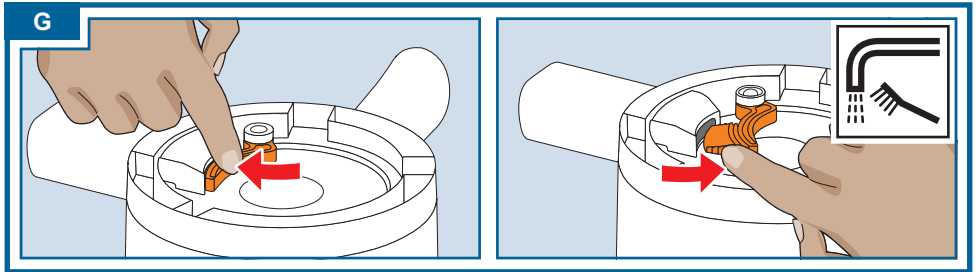
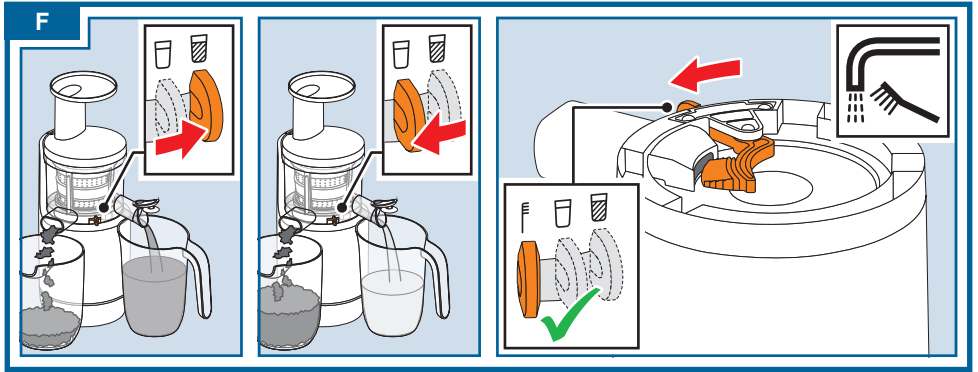


12



B**C**





H

	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	⚠ X	✓	✓	✓	✓	✓
	⚠ X	X	✓	✓	✓	✓

